

# Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima ひろしま市民と市政 (Shimin to shisei. Ciudadanos y administración municipal). Noticias de la Municipalidad está disponible en versión impresa en el Salón de Intercambio Internacional (Kokusai Koryu Lounge), y online en nuestro website <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/index.html>

Al acceder al sitio <http://www.city.hiroshima.lg.jp/> y hacer clic sobre Boletín Oficial (Boletín oficial impreso, programas televisivos y radiales con información oficial, etc.), puede ver el contenido del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima ひろしま市民と市政 (Shimin to shisei. Ciudadanos y administración municipal). La página de la ciudad de Hiroshima puede utilizarse en inglés, chino simplificado, chino tradicional y coreano.

Junio de 2019

## Temas

- \* Esté preparado para los desastres naturales durante la temporada de lluvias
  - ▶ Se redefinen los niveles de advertencia para desastres
  - ▶ Evacuación con mascotas durante desastres naturales
  - ▶ Financiación sin intereses para medidas de prevención contra deslizamientos de tierra

## Esté preparado para los desastres naturales durante la temporada de lluvias

大雨から身を守るため日頃の備えと、早め早めの避難を(『ひろしま市民と市政』2019. 5.15P4-5)

Pronto comenzará la temporada de lluvias (*tsuyu*) en Japón\*. Las lluvias torrenciales pueden incrementar el riesgo de desastres naturales, por lo que, a fin de minimizar las pérdidas y daños, debemos estar siempre preparados. Para proteger nuestra vida ante tales contingencias es importante no asumir que estaremos bien y evacuar con la debida antelación.

\*Usualmente, *tsuyu* inicia a principios de junio y dura hasta mediados de julio.

### Conozca el nivel de peligrosidad de su casa y los alrededores.

### Participe en los simulacros de prevención de desastres de su zona para tomar las acciones de evacuación que correspondan en casos de emergencia.

Una encuesta realizada el año pasado tras el desastre ocasionado por las fuertes lluvias, reveló que el 21% de las personas no sabía si su casa estaba dentro del "Área con advertencia de deslizamientos de tierra" (*Dosha Saigai Keikai Kuiki*), y que entre quienes sí, el porcentaje de personas que evacuaron durante el desastre fue bajo.

Formas efectivas de familiarizarse con el riesgo de desastre cerca de su casa y lugar de trabajo incluyen el "Portal de prevención de desastres de la ciudad de Hiroshima" ([www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/es/](http://www.bousai.city.hiroshima.lg.jp/es/), en varios idiomas), donde usted puede encontrar una variedad de información sobre preparación ante desastres, y *Wa-ga-Machi Bōsai Mappu* ("Mapas de prevención de desastres de mi ciudad"), que son creadas por ciudadanos locales y contienen información única para cada área.

Además, para confirmar cuáles son las áreas con mayor riesgo de deslizamientos de tierra e inundaciones, participe en los simulacros de evacuación y asegúrese de conocer la ruta hacia su punto más cercano de evacuación.

## ■ Se redefinen los niveles de advertencia para desastres

A fin de facilitar a los residentes el acceso a la información sobre desastres y para entender cuándo evacuar, la ciudad está redefiniendo la manera en que emite las advertencias de desastres.

Hay 5 niveles de advertencias que clarifican cuándo usted debe evacuar.

Advertencia	¿Cuándo se emite? ¿Qué debemos hacer?	Emitido por
Nivel 1	Emitido cuando existe la posibilidad de alerta meteorológica	<b>Agencia Meteorológica de Japón</b>
Nivel 2	Emitido en conjunto con el anuncio de advertencia meteorológica	
Nivel 3	También se emite: ■ Preparación para evacuación/Comenzar la evacuación de ancianos y personas con movilidad limitada. 避難準備・高齢者等避難開始 <small>ひなんじゅんび こうれいしゃとうひなんかいし</small> Los ancianos y otras personas que necesiten más tiempo deben comenzar a evacuar.	
Nivel 4	También se emite: ■ Pedido de evacuación 避難勧告 <small>ひなんかんこく</small> ■ Orden de evacuación (Emergencia) 避難指示 (緊急) <small>ひなんしじ きんきゅう</small> Todas las personas deben evacuar. La orden de evacuación es emitida reiteradamente por la ciudad, y significa que todos deben evacuar.	
Nivel 5	También se emite: ■ Información sobre desastre 災害発生情報 <small>さいがいほっせいじょうほう</small> Emitido una vez que se ha establecido que el desastre se está produciendo. Tome el curso de acción más apropiado para proteger su seguridad y la de aquellos que lo rodean.	
		<b>Municipalidad de Hiroshima</b> a las áreas en riesgo de desastre, como las "Áreas con advertencia de deslizamientos de tierra"

**INFORMES:** Departamento de Prevención de Desastres (*Saigai Taisaku Ka*) Teléfono: 504-2356 Fax: 504-2802

## ■ Evacuación con mascotas durante desastres naturales

Durante una emergencia, las únicas personas que pueden proteger a las mascotas son sus dueños. Ante todo, los dueños deber estar a salvo, y, en caso de evacuar, es primordial hacerlo de manera segura junto a sus mascotas. (Nota: aunque debería llevar con usted a su mascota al momento de evacuar, ésta no necesariamente permanecerá en el mismo espacio que usted ocupe en el refugio).

### ● Asegúrese de que su mascota esté saludable y entrenada

A fin de no causar problemas a otras personas en el refugio en el que ha evacuado, debe asegurarse regularmente del cuidado sanitario de su mascota (vacunas, remoción de pulgas, etc.). Además, debe entrenarla para que no muerda, habituarla a ir en porta mascotas y a ser amigable con las demás personas.

### ● Coloque la placa y el chip de identificación a su mascota

Asegúrese de que su mascota tenga un microchip y una chapa de identificación con sus datos de contacto, de manera que pueda reunirse con ella en caso de perderse. Los perros también deben portar su placa de licencia y constancia de vacunación contra la rabia.

### ● Prepare raciones de emergencia y otros productos para su mascota

Los preparativos de emergencia para las mascotas es responsabilidad de sus propietarios. Debe preparar raciones para al menos 5 días.

**INFORMES:** Centro de Control de Animales (*Dōbutsu Kanri Centā*) Teléfono: 243-6058 Fax: 243-6276

## ■ Financiación sin intereses para medidas de prevención contra deslizamientos de tierra

La ciudad provee a particulares de préstamos libres de interés para la instalación y reparación de medidas preventivas en terrenos alrededor de despeñaderos (barrancos) que reúnan ciertas condiciones. Tenga a bien hacer uso de ellos. Para mayores detalles, por favor entre en contacto con el siguiente departamento.

**INFORMES:** Oficina de Alcantarillado, Departamento de Prevención de Desastres Fluviales  
(Gesuidō Kyoku, Kasen Bōsai Ka) Teléfono: 504-2377 Fax: 504-2458